S. 207.

PIEŚNI OBCE

na Mezzo-Soprano

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

w przekładzie polskim

JANA CHĘCIŃSKIEGO.

№ 1.	Taubert, W.	Pieśń nad Kołyską	Cena Złp. 1.
№ 2.	Preyer, G.	Czy ona przyjdzie	Cena „ 1½.
№ 3.	Kücken, F.	Wybranoe	Cena „ 2.
№ 4.	Hölzel, G.	Odgłos dzwonów	Cena „ 2.
№ 5.	Braga, G.	Santa Lucia	Cena „ 1½.
№ 6.	Koczubej, L. Mme	O! powiedz mi	Cena „ 1½.

WARSZAWA
NAKŁADEM GUSTAWA SENNEWALDA
przy ul. Miodowej № 481 (2 nowy)

Zakład Litogr. C.G. Rödera w Lipsku.

PIESŃ NAD KOŁYSKĄ.

Muzyka W. Taubert'a.

Andantino con moto.

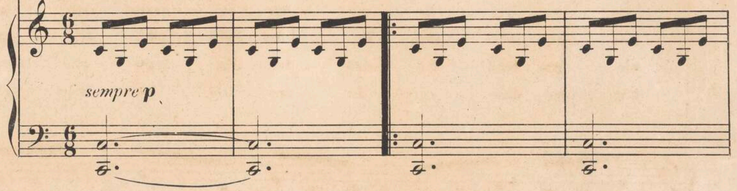
Głos.

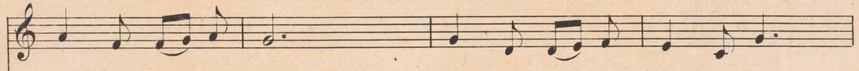


1. Śpij dzie-cin-ko już,
2. Nie płacz syn-ku nie,
3. Śpij bu-ziacz-ku z róż,
4. Zmruż o-czę-ta zmruż,

Andantino con moto.

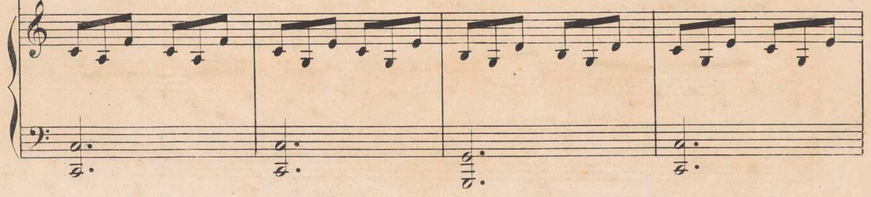
Piano.

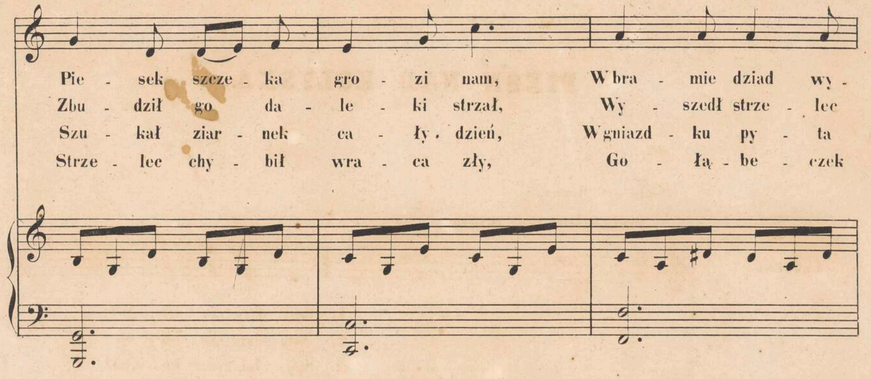




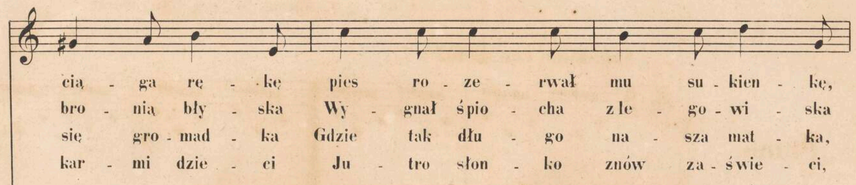
Śli-czne ocz-ki zmruż,
Sły sysz wi-cher dmie,
Tyś nie gło-duy już,
Dzia-dek po-szedł już,

Słu-chaj de-szczyk pa-da tam,
Spał za-ją-czek w zbo-żu spał,
A go-łą-bek siadł przed sień,
J za-ją-czek w zbo-żu śpi

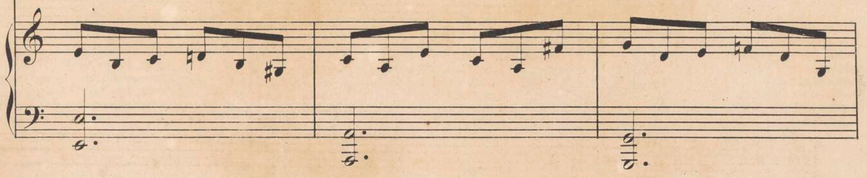




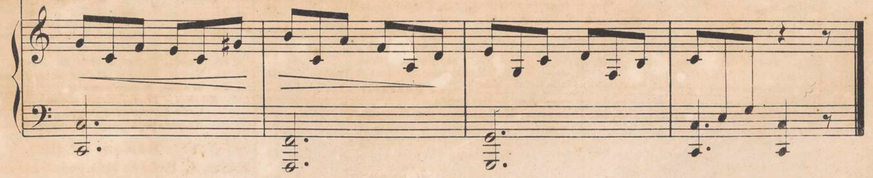
Pie-sek szcze-ka gro-zi nam, W bra-mie dziad wy-
Zbu-dził go da-le-ki strzał, Wy-szedł strze-lec
Szu-kał ziar-nek ca-ły dzień, W gniazd-ku py-ta
Strze-lec chy-bił wra-ca zły, Go-łą-be-czek



cią-ga rę-kę pies ro-ze-rwał mu su-kien-kę,
bro-nią bły-ska Wy-gnał śpio-cha z le-go-wi-ska
się gro-mad-ka Gdzie tak dłu-go na-sza mat-ka,
kar-mi dzie-ci Ju-tro słon-ko znów za-świe-ci,



A ż bie-da-ka bro-ni stró ż Śpij dzie-cin-ko już!
Hej! za-ją-czek żwa-wo mknie; Nie płacz syn-ku nie!
Słoń-ce da-wno za-szło już, Śpij bu-ziacz-ku z róż!
Śpią-cych strze-że a-nioł stróż, Zmruż o-czę-ta zmruż!



MT/XIV/4981/1
MUZEUM TEATRALNE ZBIORY J. Grubowskiego Teatr Wielki-Opera Narodowa

CATALOGUE DE MUSIQUE DU FONDS

de GUSTAVE SENNEWALD à Varsovie.

Compositions pour le Chant.

Méthodes.

	Rsr.	K.
Elsner J., Szkoła śpiewu	3	—
Quattrini J., Méthode simplifiée de Chant	—	90
Troschel G., Méthode de Chant	—	—

Exercices.

Teichman A., Vocalises pr. Sopran ou Tenore	—	60
—— pour Mezzo-Sopr.	—	60

Airs et Romances.

Biernacki, Pożegnanie dumka	—	15
Egressi B., Pieśni Węgierskie	—	52½
Hœlzel G., Łza op. 80	—	30
Kania E., Chata w cieniu, Ballada	—	45
—— Śpiewak w obcéj stronie	—	30
Komorowski J., Gołąbek, śpiew	—	30
—— Tęsknota dziewczyny	—	30
—— Tęskne chłopie	—	45
—— Zozulicz, dumka (Alt ou Sopran)	—	22½
Kraszewski K., Pierwiosnek	—	15
Loos, Ale zostaw mi nadzieję	—	15
—— Jaskułka	—	30
—— Przypomnienie	—	30
Mazzoni P., A la Lune, Romance	—	30
Müncheimer, Hymn do Boga op. 3	—	52½
Nowakowski J., Niebieskie oczy mazur	—	30
Quattrini, Souvenir de Venise	—	45
Radwan, Kruk	—	30
—— Tęskne dziewczę	—	30
Schulhoff, Mazurka, op. 30	—	37
Stefani, Śpiew z Chłopca okrętowego	—	15
Teichman A., Album Lyrique, (Gwiazdy, Helena, Grób i Róża Serenada, Moja łódka, Duet na Sopran i Tenor)	—	97½
—— Co ja lubię	—	15
—— Córka	—	30
—— Do obrazu Matki Boskiéj	—	30
—— Listek kalinowy	—	15
—— Porównanie	—	15
—— Pożegnanie	—	15
—— Sierota, Ballada	—	22½
—— Zdrowaś Marja	—	22½
Troschel W., Bocian	—	45
—— Cabaletta	—	37½
—— Grajek śpiew Lenartowicza	—	45
—— Kalabryjczyk	—	15
—— Matka przy kolebce dziecięcia	—	30
—— Modlitwa do Boga	—	22½
—— Modlitwa dziecięcia za rodziców	—	15
—— Motyl, Mazurek	—	22½
—— Oczywisty zysk	—	15
—— Ona się śmiała	—	60
—— On kocha, Mazur	—	30
—— Opuszczona	—	15
—— O! wróćcie jasne chwile młodości	—	30
—— Podobno kocham go! Mazur	—	45
—— Sabaudka	—	30
—— Skowronek	—	15
Wieniawski J., Modlitwa, op. 16	—	30

Morceaux détachés d'Opéras.

Adam, Piwowar z Preston:		
—— No. I. Kiedy serce me	—	22½
—— - II. Dosyć tylko go znać	—	15
—— - III. Mały mój chłopcze	—	22½
—— - IV. Wśród walki straszliwéj	—	37½
Auber, Jezioro Wieszczek:		
—— No. I. Obawa mnie przenika	—	15
—— - II. Niech cię widok mych cierpień wzruszy	—	15
—— - III. Dzisiaj los nagrodził cnotę	—	22½
—— - IV. Ach! losów naszych Panie!	—	30
Koń spiżowy:		
—— No. I. Ballada, na groźnym wierzchołku	—	22½
—— - IV. Arja, Tylko przechadzką bawi oczy	—	15
Marco Spada:		
—— No. I. Serenada Federicego	—	22½
—— - II. Canzonetta Angeli	—	30
—— - III. Arietka Margrabiany	—	30
Balfe, Cyganka:		
—— No. I. Scena e Romanza	—	30
—— - II. Canzone	—	22½
—— - III. Valse finale	—	30
Bellini J., Puritani:		
—— No. I. Dziewica nadobna	—	30
—— - II. W kwiecistym wieńcu	—	22½
—— - III. Ach powróćcie mi	—	37½
—— - IV. Już są daleko	—	22½

	Rsr.	K.
Donizetti, La fille du Régiment. Valse, chantée par Mlle Zoja	—	37½
Linda de Chamounix:		
—— No. I. Romanza, Tu zrodzeni	—	30
—— - II. Ballada, Ze swą matką	—	22½
—— - III. Melodya	—	22½
—— - IV. Melodya	—	22½
Maria di Rohan:		
—— No. I. Cavatina, pour Soprano	—	37
—— - II. Melodia del duetto	—	30½
—— - III. Romanza	—	22½
—— - IV. Preghiera	—	22½
Halevy, Błyskawica:		
—— No. I. Ten widok natury	—	15
—— - II. Ach płyńmy	—	22½
—— - III. Harmonii boskiéj	—	15
Dolina Andory:		
—— No. I. Śpiew Jakóba	—	22½
—— - II. Romans Roży	—	15
—— - III. ,, ,,	—	15
—— - IV. ,, Stefana	—	15
Żydówka:		
—— No. I. Romance de Rachel	—	30
—— - II. Romance de Rachel	—	30
—— - II. Recitative et Air d'Eléazar	—	60
—— - III. Prière d'Eléazar	—	22½
—— - IV. Air de Rachel	—	22½
Massé W., Lazarilla:		
—— No. I. Bolero	—	37½
—— - II. Romans	—	22½
Mercadante, Il Bravo:		
—— No. I. Canzone	—	22½
—— - II. Romanza	—	22½
—— - III. Cavatina	—	22½
—— - IV. Scena e Romanza	—	22½
—— - V. Scena et Aria	—	30
Meyerbeer, Hugonoci:		
—— No. I. Wejście Raoula	—	22½
—— - II. Romans Raoula	—	45
—— - III. Chorał	—	22½
—— - IV. Cavatina Paźia	—	30
—— - V. Wyjątek z Duetu aktu 3-go	—	22½
—— - VI. ,, ,, ,, 4-go	—	30
Robert Djabeł:		
—— No. I. Ballada. Niegdyś na normandzkiéj ziemi	—	22½
—— - II. Sicilienne. O fortuno twoje koła	—	37½
—— - III. Air Wychodząc z méj rodzinnéj ziemi	—	22½
—— - IV. Cavatina. Robert, Robert, ty kochanku mój	—	45
Moniuszko St., Flis kompl.	1.	20
—— Flis No. I. Modlitwa	—	15
—— ,, - II. Dumka Zosi	—	22½
—— ,, - III. Pieśń Flisa	—	15
—— ,, - IV. Pożegnanie Flisa	—	22½
—— Jawnuta. Piosnka (Słowa K. Brodzińskiego)	—	22½
Piosnka Cygana (Słowa Syrokomli)	—	22½
Dumka (Słowa Kniaźnina)	—	22½
Offenbach, Małżeństwo przy Latarniach.		
—— No. I. Zmarły mój mąż	—	30
—— - II. Kiedy łąki pokoszono	—	22½
Pedrotti, Fiorina: No. I. Amarti et é limpido	—	37½
No. II. Partita é già l'alba	—	60
Rossini, Carlo il Temerario (Wilhelm Tell):		
—— No. I. Romanza, Selva opaca	—	30
—— - II. Aria, ah se priva dispeme ed Amore	—	52½
—— - III. Romanza, Fermo rimanti	—	15
Verdi, Atilla:		
—— No. I. Cavatina pour Soprano	—	22½
—— - II. ,, pour Tenore	—	22½
—— - III. Romanza pour Soprano	—	22½
—— - IV. Duetto pour Soprano et Tenoro	—	45
I Due Foscari:		
—— No. I. Barcarolla	—	15
—— - II. Cavatina pour Soprano	—	30
—— - III. Romanza: o vecchio	—	15
—— - IV. Aria pour Soprano	—	22½
—— - V. Aria pour Finale	—	15
Ernani:		
—— No. I. Cavatina pour Tenore	—	37½
—— - II. Cavatina pour Soprano	—	45
—— - III. Aria	—	30
—— - IV. Scena et Romanza	—	30
—— - V. Melodia, nel Terzetto	—	12½

	Rsr.	K.
I Lombardi:		
Verdi, No. I. Cavatina pour Tenore	—	30
—— - II. Melodia di Terzetto	—	30
—— - III. Preghiera	—	22½
—— - IV. Visione	—	15
—— - V. Cavatina eseguita dal Sr Dobrski	—	22½
Macbeth:		
—— No. I. Niech płynie wino	—	22½
—— - II. Scena del samnambulismo	—	30
—— - III. Cavatina	—	37½
—— - IV. Romanza	—	15
—— - V. Aria, Trionfai securi al fine	—	37½
I Masnandieri:		
—— No. I. Scena e Cavatina	—	45
—— - II. Scena e Romanza	—	30
Nabuchodonosor:		
—— No. I. Preghiera	—	15
—— - II. Romanza	—	15
—— - III. Scena ed Aria	—	22½
Rigoletto:		
—— Aria pour Soprano	—	37½
—— Canzone pr. Tenore, la donna è mobile	—	22½
La Traviata:		
—— No. I. Brindisi	—	30
—— - II. Scena ed Aria	—	30
Il Trovatore:		
Album pour le chant	—	75

Zbiór ulubionych śpiewów ułożonych na Mezzo-Sopran z ułatwionym towarzyszeniem Fortepianu, przez W. Troschel. (Numera oznaczone znakiem *moję służyć równie na głos Barytonowy).

No. 1.	**Auber**, Niema z Portici	—	22½
	Du pauvre seul. — Biednego jedyna.		
- 2.	**Bellini**, Lunatyczka	—	22½
	Ah! non credea mirarti. — Jak wątle jest twe życie.		
- * 3.	**Bellini**, Norma	—	22½
	Ah! del tebro al giogo. — Przysiąg moich nie z dradzę.		
- 4.	**Bellini**, Norma	—	22½
	Deh! non volerti vittime. — Ah Ojcze niech twe serce.		
- 5.	**Bellini**, Norma	—	22½
	Oh! di qual sei tu vittima. — Ah! tyś ofiarą jego z drad.		
- * 6.	**Bellini**, J. Puritani *Ah te o cara amor*	—	30
- 7.	**Donizetti**, La Favorite *Ange si pur*	—	22½
- * 8.	**Donizetti**, La Favorite *Pourtant d'amour*	—	22½
- 9.	**Donizetti**, Łucya	—	37½
	Fra poco a me ricovero. — Już w krótce moje zwłoki.		
- *10.	**Donizetti**, Lucrezia Borgia	—	22½
	Di pescatore ignobile. — Mniemając żem rybaka.		
- *11.	**Donizetti**, Maria di Rohan *Bella e di sol*	—	22½
- *12.	**Flotow**, Marta. Ah ten wdzięk	—	30
- 13.	**Flotow**, Marta. Niechaj Niebo ci przebaczy.	—	22½
- 14.	**Flotow**, Stradella. O Matko Boska	—	22½
- *15.	**Halevy**, Wieszczka Róż	—	22½
	Odtąd co dzień biegnę.		
- 16.	**Halevy**, Żydówka	—	37½
	Rachel quand du Seigneur. — Rachelo kiedy Pan.		
- 17.	**Mercadante**, Il Bravo *Ah tenuto suole*	—	22½
- 18.	**Mercadante**, Przysięga	—	22½
	Ma negli estremi. — Lecz w tej ostatniej.		
- *19.	**Mercadante**, Przysięga	—	22½
	Alla pace degli eletti. — Było stąpić spokojności.		
- 20.	**Meyerbeer**, Les Huguenots *Jeunes beautés*	—	22½
- *21.	**Meyerbeer**, ,, ,,	—	22½
	Pour cette cause sainte.		
- *22.	**Meyerbeer**, Le Prophète	—	22½
	Versez! que tout respire.		
- *23.	**Rossini**, Guillaume Tell	—	22½
	Vierge que les chretiens.		
- *24.	**Verdi**, Jerozolima	—	22½
	La mia letizia. — Ah moję radość.		
- 25.	**Verdi**, Jerozolima	—	22½
	Oh belle a questa misera. — Oh żegnam cię.		
- 26.	**Verdi**, Rigoletto *Bella figlia del'amore*	—	22½
- 27.	**Verdi**, Trubador *Deserto sulla terra*	—	15
- 28.	**Verdi**, Trubador *Stride la vampa*	—	22½
- 29.	**Verdi**, Violetta *Ah forsè lui che l'anima*	—	22½
- 30.	**Weber**, Wolny Strzelec	—	15
	Zivolna. — Zivolna cierpiéć zdolna.		

Cena Exemplarza compl. 7. 5

Numera pojedyncze sprzedają się osobno.

Musique d'Eglise.

Freyer, A., Pieśni do Mszy Świętéj z towarzyszeniem Organów lub Fisharmoniki, op. 6.	—	45
Müller, K., Msza w języku polskim na 4 głosy z organem	—	90
Zientarski, R., Msza Święta na 3 głosy z Organem. Słowa Syrokomli	—	67½

Drukiem Breitkopfa i Haertla w Lipsku.

ZBIBLIOTEKI T. CHRZANOWSKIEGO № 207

S. 207.

PIEŚNI OBCE

na Mezzo-Soprano

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

w przekładzie polskim

JANA CHĘCIŃSKIEGO.

Nº 1.	Taubert, W.	Pieśń nad Kołyską	Cena Złp. 1.
Nº 2.	Preyer, G.	Czy ona przyjdzie	Cena „ 1½.
Nº 3.	Rücken, F.	Dobranoc	Cena „ 2.
Nº 4.	Hölzel, G.	Odgłos dzwonów	Cena „ 2.
Nº 5.	Braga, G.	Santa Lucia	Cena „ 1½.
Nº 6.	Koczubej, L. H^na	O! powiedz mi	Cena „ 1½.

WARSZAWA
NAKŁADEM GUSTAWA SENNEWALDA
przy ul. Miodowej Nº 481 (2 nowy)

Zakład Litogr. C.G. Rödera w Lipsku.